

YOLO OR CARPE DIEM?

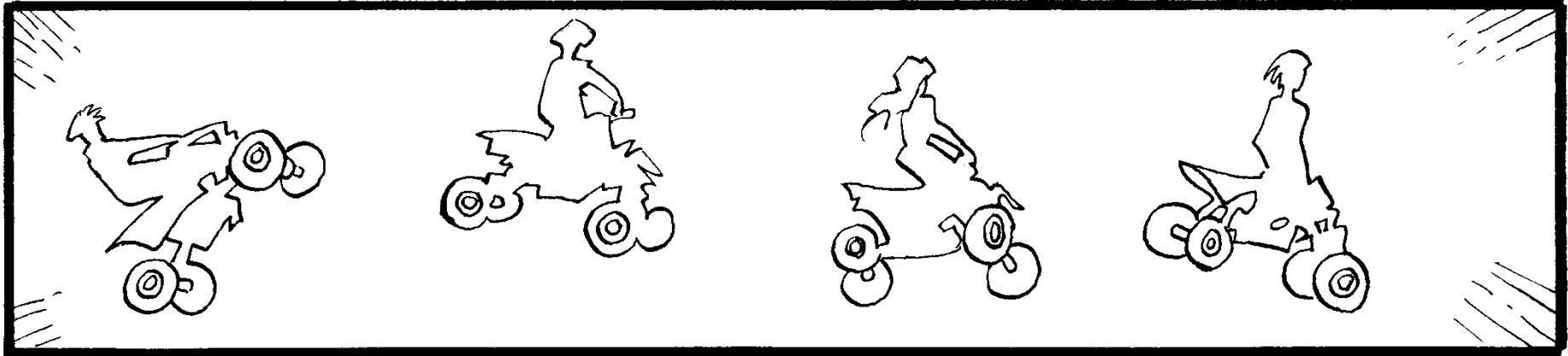
及时行乐还是把握当下？

Most people have heard the acronym “YOLO” thrown around for the past couple of years. It stands for “you only live once.” Pop stars and celebrities have made it a catchphrase to promote doing crazy things or taking risks because, hey, “You only live once!”

It’s an attractive thought. Why worry about the future? Why subscribe to having to answer for decisions we make when we can pretend it all doesn’t matter anyway? Why can’t we only be concerned about what makes us happy right now?

大多数人听过一个缩写的单词“YOLO”，那是最近几年有人提出的一个想法，代表“反正你只活一次！”（You Only Live Once）流行歌手和好莱坞名人把它造成了一个标语，提倡做疯狂的事情或冒险，因为毕竟，“反正你只活一次！”

这是个很吸引人的想法。为什么要担忧未来呢？为什么必须要对我们所做的决定负责？反正到时结果如何，我们能够假装无所谓。为什么不能只关心现在使我们开心的事情？



Well, when you get older, you realize that life doesn't work like that, and you start having to pay for the decisions you made earlier. In most cases, those who live life with that motto begin wishing they had thought about the long term a bit sooner.

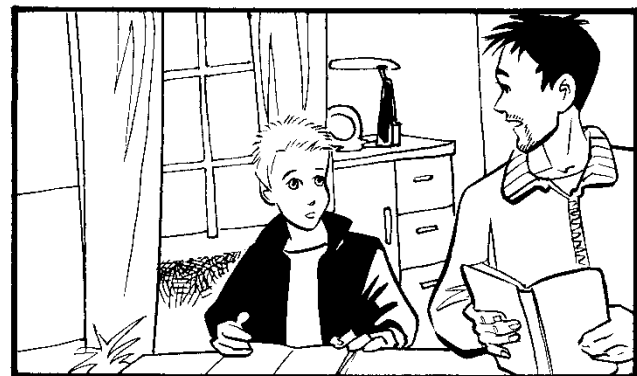
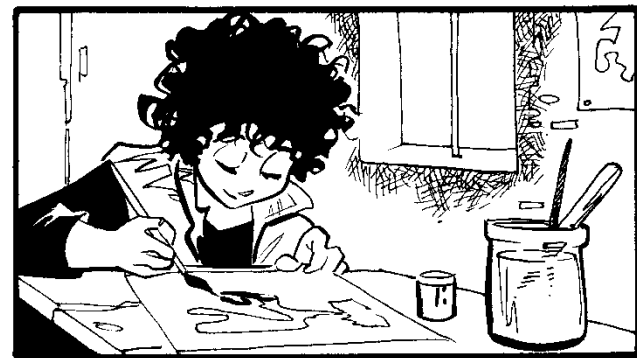
当你年纪渐长，你会了解到人生并不是那样的，而你开始必须为以前做的决定付出代价。在大多数的情况下，以那种方式生活过的人，开始希望他们当初有长远的计划和思考。



Since we only have one life, what do we want to do with it? What do we want to be remembered for? What would be a life that we can look back at and be proud of?

The well-known saying “Carpe Diem” (Latin for “seize the day”) has a positive feel to it. It’s the same rationale that you only live once, but rather than taking it as a reason to do crazy things, ignore consequences, and live for the now, it means to go further, to do more, and to not waste time.

既然我们只有一次生命，我们想要用它来做什么？我们希望被人记得的事是什么呢？我们回顾一生、能够值得骄傲的生命是如何呢？家喻户晓的名言“Carpe Diem”（拉丁语，意思是“把握当下”），给人一种积极的感觉。这跟你只活一次的道理是一样，可并没有把它当作能够做疯狂之事的理由，不计后果，只为现在而活。它意味着要走得更远，做得更多，而且不浪费生命。



Life is made up of lots of days. Some will be fun and chilled, while others will be hard work. Think of Olympic gold medalists. The day that they compete and win will go down in history, and I bet it will remain as one of the best days of their lives. But to get there, it takes years of training, hard work, and focus. Think of your favorite musician playing to a massive audience. Again, they only got there through countless days of faithful practice, rehearsals, and playing for anyone who would listen until they got their big break.

人生是由很多日子组成的。有些日子较为有乐趣而轻松，而另一些将是艰辛的工作。想想每个奥运会金牌得主，他们竞赛并获胜的那天将被载入史册，而且我敢打赌这一天绝对会是他们人生中最美好的日子之一。可为了到达那种地步，他们花了许多时日锻炼、艰辛工作和专注于练习。想一想你最欣赏的音乐家在一大群观众面前表演，他们也因为忠诚地练习、排演过，为任何想听他演奏的人表演过，最终一举成名。



The prodigal son believed you only live once. He didn't want to wait for his inheritance. He wanted to party and have fun now. He pestered his father for his share of his inheritance and then immediately "set off for a distant country and there squandered his wealth in wild living." I'm sure he had a fabulous time ... until the money ran out, and with it, all his so-called "friends." They left him in rags, begging for food, when he had nothing left.

在圣经里，有个挥霍的浪子相信人生只活一次。他不想要等到他继承了家产之后才花钱，他想要现在就欢宴玩乐。他不断烦扰父亲，要分得他的那份财产，得到后，就立刻“启程到一个遥远的国家，在那里任意放荡，浪费资财。”我确信他享受了一段很开心的时光……直到他一无所有时，他那些所谓“朋友”也离开了，任由他身穿破烂衣服，乞讨食物。

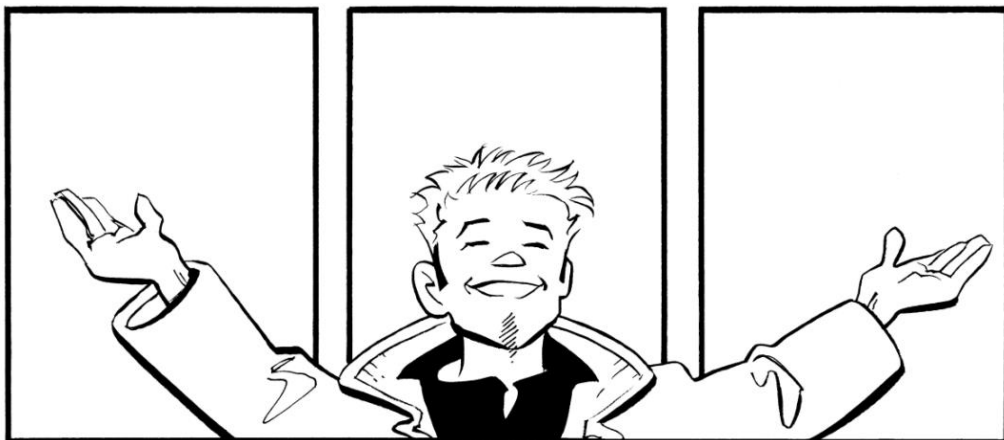


All of the choices we make have consequences—from little things like eating vegetables, to studying and working hard toward a goal, etc. Understanding that now can help you make wise decisions and have something wonderful to show for it at the end of your days.

Don't let life pass you by. Make the most of it so that you can look back and be encouraged by what you've accomplished.

我们做的每一件事，从吃蔬菜等小事，到努力学习、勤奋工作以达到目标等大事，都有后果。你现在明瞭这个道理，能帮助你做出明智的决定，并在你人生尽头时能呈现美好的成果。

不要虚度此生。尽力而为，所以当回首人生时，你会因你的成就而大受鼓舞。



www.freekidstories.org